

## Gálatas

*Galacia llactaibi tiyac quiriccunama Pablo cai cartata quillcasha cachan*

<sup>1</sup> Señor Jesucristohuas chasnallata paita causachic Yaya Diospas ñucata japisha cachashca runa mani paimanda rimangahua. Mana runachu cachahuashca astahuanbas Diosmi cachahuara.

<sup>2</sup> Ñáuca Pablo tucui ñucahuan pariu tiyac quiric-cunandi canguna provincia Galaciaibi tiyac caran quiric muntungunama saludaunchi.

<sup>3</sup> Yaya Diospas, ñucanchi Señor Jesucristohuas cangunata llaquisha mana manzharina cungaila causaitas cuchun nini.

<sup>4</sup> Jesucristoga ñucanchi Yaya Dios munashcata pactachishami ñucanchi juchamanda huañura cai mana ali causaimanda cunan llushpichingahua.

<sup>5</sup> Paiga huiñai huiñaigama balichishca achun.

*Quishpinaga shugllami*

<sup>6</sup> Cristo llaquishcamandami Yaya Dios cangunata japishca ashallata cunanga shuc quishpina shimitaga catiunguichi. Ñáuca chita uyasha cangunamanda yapa manzharini.

<sup>7</sup> Quishpinamanda yachachinaga shuglla man, shucca illan. Chasna agllaita maican yanga yachachiccuna Cristo quishpichina shimita cambiasha nisha puriushami cangunata pandachin-aun.

<sup>8</sup> Cristo quishpichinamanda ñucanchi yachachishcacuinta pihuas shuc tunuta

yachachishaga ucupachama cachashca achun nini. Ñáucanchillata u jahuapachamanda shuc angelbas chicanda yachachicpi chasna tucuchun.

<sup>9</sup> Ñáa rimashca agllaita cutillata rimauni, canguna uyashca Diospa quishpina shimimanda shuc tunuta yachachic runaga ucupachama cachashca achun.

<sup>10</sup> Ñáuca chasna rimashaga runaguna ñucata balichihuachun nisha mana munanichu, randi Yaya Diosmi ñucata balichihuachun nisha munani. Chasna cunangama runagunallahuan ali angahua nisha munashca ashaga mana Cristo mandashca runachaima.

*Pablo Jesucristomanda yachachic tucushca*

<sup>11</sup> Canguna caita yachangahua munani huauquiguna. Ñáuca cangunata camachishca quishpichina shimiga mana runa yachachishca shimichan.

<sup>12</sup> Caitaga mana runamanda japiranichu, pi runahuas mana yachachihuashcachu. Astahuanbas Jesucristo quiquinmi yachachihuara.

<sup>13</sup> Ñáuca ñaupa israelguna yachaita catisha imasna causashcata ña yachanguichimi, chasna causasha Diospa runagunata turmintachisha huanchisha tucuita chingachisha nisha puric arani.

<sup>14</sup> Ñáuca tucui ñucahuan pariu accunamanda israel yachaitas apayayaguna yachaitahuas yapa munasha catiusha yalicta yachac tucurani.

<sup>15</sup> Ñáuca chara mana pagarigllaita Dios ñucata llaquisha japihuashca paimanda rimac tucungahua.

<sup>16</sup> Dios pai munashca uraspi paihua churita ricuchihuara ñuca paimanda mana-israel runagunata camachingahua. Chi runagunama camachigri nisha rimahuacpihuas imasata rasha nisha mana pitas tapugriranichu.

<sup>17</sup> Chasnallata chi ñucamanda ñaupa Jesus japisha cachashca chungu ishcai (12) runagunahuan cuintangahua Jerusalenma mana riranichu. Chasna rana randimanda Arabia pambama uctalla rirani Yaya Dioslla yachachihuachun nisha, chihuasha cuti Damasco llactamallata bulltiamurani.

<sup>18</sup> Quimsa (3) huatahuashaibi Jerusalenma rirani Pedrota ricsingahua. Chasna risha paihuan ishcai (2) semanata tiyarani.

<sup>19</sup> Chibiga Señor Jesuspa huauqui Santiagolatami ricurani, chi shu japisha cachashca runagunataga mana pi shuctas ricuranichu.

<sup>20</sup> Yaya Diospa ñaupacpi mana llullashachu caita cangunama quillcauni.

<sup>21</sup> Chihuasha Siria, Cilicia nishca llactagunamas rirani.

<sup>22</sup> Chi uras Judeaibi tiyac Cristota quiric muntunguna ñuca ñahuita chara mana ricsihuanaurachu.

<sup>23</sup> Paiguna casna rimashcallata uyashcauna, ñucanchita ñaupa turmintachic runaga pai ñaupamana munashca quirina shimillatata cunanga camachisha puriun.

<sup>24</sup> Chasna camachisha puriushcata uyasha ñucamanda Diosta ashcata alabashcauna.

*Pablo camachinamanda Jerusalembi cuintana-cunaura*

<sup>1</sup> Chunga chuscu (14) huatahuasha Bernabehuan cuti Jerusalemma rirani Titotas pushasha.

<sup>2</sup> Dios ñucata chima rina manguí nisha yuyachishcamanda rirani. Chibi pactasha quiric runagunata mandac nishcagunahuan sapalla cuintagirani. Quishpichina shimita mana-israelgunama ñuca camachishcamanda paigunata cuintarani paiguna alita yachanauchun nisha. Ñáuca ñaupa rashcatas cunan raushcatahuas rimacpi uyasha ali man nisha rimahuanauipi ñuca mana yanga camachishcata yachaima.

<sup>3</sup> Chasna acpi ñuca pushashca griego runa Tito nishcaga mana-israel runa agllaita mana pihuas pai israel runacuinta tucuchun nisha Moises mandashcashina rai nisha mana mandarachu.

<sup>4</sup> Chasna agllaita quiric manchi nisha maican yanga llullac runaguna ñucanchi Jesucristohuan cungaila causanata ricungahuaca pacalla satirishcaunami. Satirisha ñucanchi shuc mandashca runaguna tucunauchun nisha munashcamanda, Moises mandashca shimigunata pactachina manguichi ninaura.

<sup>5</sup> Paiguna chasna rimanaupihuas ñucanchiga paiguna yachachishcata mana imatas uyaranchichu. Canguna sirtu shimita quirisha quishpichishca tucungahuami paigunata mana uyaranchichu.

<sup>6</sup> Quiric runagunata mandac runagunahuas ñuca camachishcamanda mas casna camachin-

gui mana nihuanaurachu. Paiguna imasna ashc-  
ahuas mana imaschahuan. Runaguna mandac  
amu acpihuas Yaya Diosca mana balichinzhu.

<sup>7</sup> Astahuanbas ñuca chi mana-israelgunama pai-  
hua quishpina shimita camachingahua Dios japi-  
huashcata yachanaura, Pedrota quiquin israelgu-  
nata camachingahua japishcacuinta.

<sup>8</sup> Yaya Diosca Pedrotaga chi israel runagu-  
nata camachingahua cachashca mara, chasnal-  
lata ñucatas Diosllatami chi mana-israelgunata ca-  
machingahua cachashca marani.

<sup>9</sup> Ñáa Santiago, Pedro, Juandi Jesucristomanda  
yapa yachachisha tucui quiriccunata yanapac  
anaura. Paiguna Yaya Dios ñucata llaquisha  
chasna cachashcata yachasha, ñucatas Bernabetas  
ninaura alimi, chi mana-israelgunata Diospa  
shimita camachiguichi, randi ñucanchiga  
israelgunatami camachingaraunchi. Chasna  
rimashcahuashaga maquita japiriranchi ñucanchi  
shuc yuyailhuan ashcata ricuchingahua.

<sup>10</sup> Chasnallata paiguna rimanaura, tsuntsu  
runagunata yanapaichi. Ñáucallatami chita yapa  
yuyarisha pactachinata munarani.

### *Antioquiaibi Pablo sinzhita Pedrota rimara*

<sup>11</sup> Chihuasha Antioquia llactaibi ñuca  
tiyaushcaibi Pedro pactamura. Quiriccunahuan  
pai mana alita rashcamanda ñahuipura paita  
rimarani.

<sup>12</sup> Pedro ñaupá pailla pactashcallaibiga chi  
mana-israel quiriccunahuan pariu micurallami.  
Randi Santiago cachashca israelguna pactamucpi  
manzharisha mana-israel runagunamanda

anchurira mana paigunahuan mas pariu micusha nisha, chi israelgunaga mana-israelgunahuan mana micunachu nisha rimashcata manzhashcamanda.

<sup>13</sup> Chi shuc quiric israel huauquiguna Pedro chasna rashcata ricusha paigunas chasnallata anchurinaura, Bernabehuas paigunacuintallata anchurira.

<sup>14</sup> Paiguna chasna Diospa quishpina sirtu shimi rimashcacuintata mana ranaupi ricusha tucui runaguna ñaupacpi Pedrotá shuc shimita rimarani, ricui canga israel runa ashallata mana-israel runacuinta purirangui. Chasna acpi imahuata canga mana-israelgunata israelgunacuinta tucunata mandangui nirani.

*Mana-israelgunahuas quirishallami quishpiunguna*

<sup>15</sup> Ñáucanchiga quiquin israelmanda miraimanchi, mana chi shuccunashina juchayucchanchi.

<sup>16</sup> Chasna ashallata yachanchimi pihuas Moises mandashcagunata pactachishcamandalla mana Dioshuan alichishca tucunzhu, astahuanbas Jesucristota quirishcamandalla. Ñáa ñucanchiga Jesucristota quirishcamandalla Dioshuan alichishca tucushcanchi, mana chi mandashcagunata pactachishcamandallachu. Pihuas chi mandashcagunata pactachishcamandalla Dioshuan alichishca tucunata mana ushanzhu.

<sup>17</sup> Randi shuc israel runaga casna rimanma Jesucristota quirinata munasha ñaupapunda yuyarinami juchayuc mani nisha. Astahuanbas mana rimanachu Cristomi casna ñucata

juchayucta rahuara nisha. Sirtu chita mana chasna yuyarinachu.

<sup>18</sup> Astahuanbas chi ñaupá mana ranachu nisha mandashcata ñuca cunanga cuti raichi nisha rimashaga, sirtu ñuca juchayuc ashcata ricuchini.

<sup>19</sup> Chasna asha ña huañushcacuinta mani chi mandashcagunata mana rangahua, randi Diospacta rasha causangahua.

<sup>20</sup> Ñáucaga ña Cristohuan pariu cruspi huañushcacuinta mani. Chasna ashami mana ñuca quiquin ushailahuanzhu causauni randi Cristomi ñucahuacpi causaun. Paiga ñucata llaquishami ñuca randimanda huañura. Chasna acpi cai aichahuan causaushas Diospa churita quirishcata yuyarishallami causauni.

<sup>21</sup> Ñáuca chasna rimasha Yaya Dios llaquishcatami balichini. Chasna acpi yuyarichi. Chi mandashcagunata pactachishcamandalla Dioshuan alichishca tucuna acpiga, Cristoga yangami huañushca an mara. Chitaga mana rimashcanichu.

### 3

#### *Dioshuan alichishca tucushcanchi*

<sup>1</sup> Yuyai illacshina manguichi Galacia runaguna. Pita cangunata umanaura Diospa sirtu shimita ama uyanauchun nisha. Ñáucanchi cangunata camachiushca uraspi Jesucristo cruspi huañushcata cangunata ñahuihuan ricuchicshina yachachishcanchi.

<sup>2</sup> Imasnata Diospa Samaita japiranguichi, chita rimahuaichi: chi mandashcagunata pactachishachu paitaga japiranguichi, manachu

Diospa quishpina shimita uyashcamandami quirisha japiranguichi.

<sup>3</sup> Yuyai illacshinachanguichi. Diospa Samaihuan callarishallata cunanga canguna ushaillahuanzhu Diospacpi ali tucusha nisha yuyaringuichi.

<sup>4</sup> Quirishcamanda turminterishaga yangachu turminteriranguichi. Chi turminterishcaga ama yanga tucuchun nishami munani.

<sup>5</sup> Alita yuyarichi. Dios paihua Samaita manachu cangunama cun. Cangunahuacpi manachu jatun manzhanayacta raun. Dios mana chasnaga ranzhu canguna chi mandashcagunata pactachishcamanda, astahuanbas canguna Diospa quishpina shimita uyasha quirishcamandami paiga chasna ran.

<sup>6</sup> Ñáucanchi huañuc apayaya Abrahamanda Diospa shimi casnami nin: Abrahanga Diosta quirirami, pai chasna quirishcamandami Dios ñucahuan ali mangui nishca tucura.

<sup>7</sup> Caita alita yachaichi, tucui Abrahancuinta quiric runagunaga Diospa quiquin huahuashina tucushca manchi.

<sup>8</sup> Ñáa casna yachanchi. Yaya Diosca ñaupa urasmandapacha cai quishpina shimita huañuc apayaya Abrahamanda rimara:

Ñáucaga tucui llactagunai tiyac runagunata canmandami ñucahuan alita rashami nisha paihua shimibi sirin. Chasna nicpi mana-israel runagunahuas quirishcamandalla Dioshuan ali nishca tucungaunami nin.

<sup>9</sup> Chimandami tucui runaguna Abrahancuinta Diosta quirishaga Diospacpi ali nishca tucush-



camanda Abrahanda cushcacuinta cuitucungau-nami.

<sup>10</sup> Chimanda Diospa shimibi casna quillcash-cami:

Pihuas chi mandashcagunata tucuita mana  
pactachishaga

caudsayachishca tucungami nisha.

Chasna acpi chi mandashcagunata pactachishalla  
quishpinami nisha rimaccunaga caudsay-  
achishca tucungaunami.

<sup>11</sup> Ñáa yachanchi Diospa shimi nishcata:

Yaya Dioshuan ali nishca runaga

paita quirishcamandallami causanga.

Chiraicumi chi mandashcagunata pactachish-  
camanda Dioshuan ali tucunata mana pihuas  
ushanzhu.

<sup>12</sup> Chi mandashca shimita pactachinaga mana  
quirinamandachan. Astahuanbas Diospa shimi  
nin:

Diospa causaita charingahua Moises mandashca-  
gunata pactachina angui nic runaga

chigunataga huinda pactachina man.

<sup>13</sup> Chasnallata Diospa shimi nin:

Ruyaibi chacatai tucuc runagunaga

caudsayuc tucungaunami.

Ñáa Cristo ñucanchi randimanda huañushami chi  
caudsachisha mandashca shimimanda ñucanchita  
quishpichira.

<sup>14</sup> Chi mana-israel runagunahuas Abrahancuinta  
ñucahuan ali tucunauchun nisha quishpichira,  
chasnallata tucui paita quirishcamanda Yaya Dios  
cungaraushca Samaita japinauchun nishca.

*Mandashca shimiga chi ñaupá Dios cushami nishca shimita mana jarcanzhu*

<sup>15</sup> Ñáucanchi yachaimanda yuyarishunchi huauquiguna. Ishcai (2) runa ima pactachina shimitas rimasha maquita japirisha mana pihuas cambianata ushanzhu, yapachinatahuas mana ushanzhu.

<sup>16</sup> Ñáa Dios cushami nishca shimigunata Abrahamma paihua miraimahuas rimashca. Diospa shimi miraima nisha mana ashca runagunamanda rimanzhu astahuanbas cambia miraima nisha shugllata yuyarisha riman. Chiga Cristomi.

<sup>17</sup> Chasna acpi casna nini, Diosca Abrahamma cushami nishcataga pactachishami nira. Chasna rimasha chuscu patsac quimsa chunga (430) huatahuasha pai mandashcagunata Moiesta quillcachira. Chasna agllaita Abrahamma cushami nisha rimashca shimitaga pihuas cambianata mana ushanzhu, chi mandashcagunahuas cambianata mana ushanzhu.

<sup>18</sup> Randi chi mandashcagunata pactachishcamandalla Dios cushami nishcata japina acpiga chi cushami nishcata japinata mana ushanchimachara. Astahuanbas Dios chi cushami nishca shimitaga Abrahamanda yuyarishcamandalla cura.

<sup>19</sup> Chasna acpi chi mandashca shimigunaga imangahuata balin nisha tapunguichima. Dios cushami nishcatacuinta Abrahammanda mirai runama rimara. Pai shamunagama chi mandashca shimigunata cura tucui israel runaguna juchata ructa yachanauchun nisha. Diospa angelgunaga tucui chi mandashcagunata Moisesma cushcauna israelgunata yachachichun nisha.

<sup>20</sup> Chi cushcaga ishcaimanda (2) riman, cachagmandas uyaccunamandahuas. Diosca shuglla ashami mana pitas cachasha paillata cushami nisha Abrahamma pactachina shimita rimashca.

*Mandashca shimiguna imaraicu balishca*

<sup>21</sup> Mandashca shimigunahuan Dios Abrahamma cushami nishca shimihuanga mana cuntarchanaun. Sirtu mana cuntarchanaun. Mandashca shimiguna Diospa causaita cunata ushashca acpiga runaguna chita pactachisha Diospacpi ali nishca tucunata ushanaunma mara.

<sup>22</sup> Randi Diospa shimi nin: Tucui runagunaga huatashcacuinta jucha ucuibi causaunguna. Chimandami Jesucristota quirishcamandalla paita quiriccunallami Dios cungaraushcata japingaunami.

<sup>23</sup> Chi quirina punzha chara mana pactamushcai chi mandashcagunaga ñucanchita huatashcacuinta charitucuranchi. Jesucristota quirina punzhata Yaya Dios ricuchinagama chasna causaranchi.

<sup>24</sup> Chi mandashca shimiga shuc huahuata cuiracshina ñucanchita cuirara Cristo shamunagama. Cristo pactamucpi paita quirishcamandami Dioshuan ali nishca tucushcanchi.

<sup>25</sup> Chasna acpi ñucanchi quiric tucucpi chi mandashca shimiga ñucanchita cuirangahua mana mas minishtinchichu.

<sup>26</sup> Cunanga Jesucristota quirishcamandami Diospa churiguna manguichi.

<sup>27</sup> Tucui canguna bautisarishcaibi Cristohuan shuglla tucusha mushucta churarishcashina paicuinta causaunguichi.

<sup>28</sup> Chimanda israelguna actas mana-israelguna actahuas mana imaschan, amuyuc runa actas lugar runa actahuas mana imaschan, cari actahuas huarmi actahuas Diospacpi chasnallatami anguichi. Jesucristota quirishcamanda tucuilla shugllashina manguichi.

<sup>29</sup> Chasna Cristohua runaguna ashaga Abrahamamanda miraicuinta manguichi. Chasna asha Dios Abrahamma cushami nishcataga tucuiguna japinguichimi.

## 4

### *Diospa huahuagunamanda*

<sup>1</sup> Caita rimanata munani, shuc huahuaga tucui paihua yaya charishcagunata manachu huasha japinga. Chasnallata pai rucuyanagama manachu shuc mandashca runacuinta causan.

<sup>2</sup> Pai chara huahua aushcai paita cuiraccunatas yachachiccunatas uyana man paihua yaya munashca urascama.

<sup>3</sup> Chasnallata ñucanchiga chara mana Cristota quirisha, huahuacuinta causasha mandashca shimita ranami aranchi.

<sup>4</sup> Dios munashca punzha pactaricpi paihua churita cachamura ñucanchita quishpichingahua. Chi churiga runa mamamanda pagarisha, runacuinta aichayuc tucura. Chasnallata israel runa ashami mandashcagunata uyanami ara.

<sup>5</sup> Paiga tucui chi mandashcagunata catic runa-gunata quishpichingahua shamura ñucanchi pai-huan pariu Diospa huahuaguna tucunauchun nisha.

<sup>6</sup> Chasna canguna Diospa huahuaguna ashca-manda Yaya Diosca paihua churihua Samaita cachashcami cangunahuacpi causachun nisha. Chi Samaiga ñucanchita yuyachin Diosca ñuca Yayami nisha rimangahua.

<sup>7</sup> Cunanga mana mandashca runachanguichi astahuanbas Yaya Diospa huahuaguna manguichi. Cunan Diospa huahua ashami pai charishca aligunata charinguichimi Cristohuan pariu.

*Quiriccuna pandarinamanda Pablo manzhan*

<sup>8</sup> Canguna ñaupá uras causac Diosta mana ric-sishcai yanga dioscunata catisha huatashcacuinta causac aranguichi.

<sup>9</sup> Cunanga causac Diosta ricsinguichimi, Yaya Diospas cangunataga ricsinmi. Chasna causac Diosta ricsishaga imangahuata cutillata runa mana ali yachaigunata yuyaringuichi. Cuti huatashca runacuinta causanata munanguichichu.

<sup>10</sup> Maspas runa yachaita catisha canguna anl-lashca punzhatas quillatas huatatas balichinami anchi nisha yuyaringuichi.

<sup>11</sup> Chasna tucucpi cangunama ñuca yachachishcahuas yanga tucunatami manzharini.

<sup>12</sup> Ñáucaga cangunacuintami causaurani huauquiguna. Chasnamandami cunanga cangunahuas ñucacuinta causaichi nisha rugauni.

Cangunahuagma punda ñuca rishcai ima mana alitahuas mana rahuaranguichichu.

<sup>13</sup> Yachanguichimi ñuca unguushca tiyaushca-manda Jesucristo quishpichina shimita camachiu-rani.

<sup>14</sup> Chi ungüi cangunata turmintachiupihuas ñucata mana piñasha jichuhuaranguichichu. Astahuanbas Diospa angeltacuinta japi-huaranguichi, Señor Jesus japiccuintahuas ñucata cushihuan japihuaranguichimi.

<sup>15</sup> Chasna acpihuas canguna charishca cushiga cunanga imata tucushca. Yachanimi ñuca cangu-nahuan tiyaushcai canguna ushashca ashaga can-guna quiquin ñahui muyuta llucshichisha cuhuan-guichimara.

<sup>16</sup> Cunanga cangunata sirtu shimita rimashca-mandallachu ñucata piñac tucuhuananguichichari.

<sup>17</sup> Chi shuccunaga cangunata yanapashun nishallata mana yanapanaunzhu. Ñáucata saquichun nisha paigunata catinauchun nishami chasna amigoshina rimaunguna.

<sup>18</sup> Ali anma chi shuccunata catingahua pai-guna ali yuyaihuan yanapacpiga. Mana ñuca cangunahuan tiyaushca urasllaichu randi alita ranataga tucui uras yuyarisha causana anguichi.

<sup>19</sup> Ñáuca llaquishca huahuagunacuinta anguichi. Canguna Cristocuinta tucunagamami shuc huarmi huahuayana uras yapa turmintarishcacuinta cuti turmintariuni.

<sup>20</sup> Cunanllata ñuca cangunahuan chibi aushaga cangunama shuc tunuta rimanata ushaima. Cangunamandaga imasna yuyarinatahuas mana ushasha llaquiriuni.

### *Saramandas Agarmandas yachana*

<sup>21</sup> Cangunamanda maicanbas Dios mandashca shimigunallata uyac runagunaga rimahuaichi. Canguna chi shimi yachachishcataga manachu uyanguchi.

<sup>22</sup> Yuyarichi casna quillcashcata: Huañuc apayaya Abraham ishcai (2) churita charishcami, shuc churihua mamaga huatashcacuinta mara, shuc churihua mamaga quiquin huarmi mara.

<sup>23</sup> Abrahanga shuc churita charinata munani nishcamandami chi huatashcacuinta huarmihuan llutaricpi shuc churita huahuayara. Chi shuc randiga Dios cushami nishcamandami paihua quiquin huarmihuan huahuayara.

<sup>24</sup> Chi ishcai huarmigunaga Dios ishcai (2) cutin pactachina shimita ricuchin. Shuca Ismaelba mama Agarhuan rimashca shimicuintami, chiga Sinaí nishca urcuibi Dios mandashcagunata cucpi israel runaguna huatashcacuinta tucunaura chigunata cadsuc ashcamanda.

<sup>25</sup> Agarmi chi Arabia nishca partibi tiyac Sinaí urcucuinta an, chasnallata cai mundui tiyac Jerusalen llactacuintami. Ñáa israel runaguna Agarmanda miraicuinta asha, chi mandashcagunata pactachishami quishpichishca tucuna nisha, huatashca runashina causanaun.

<sup>26</sup> Randi jahuapachaibi tiyac Jerusalen lugar llacta man, Diosta quiririshcamandami chi llactaibicuinta lugar causanchi.

<sup>27</sup> Chimanda Diospa shimibi casna quillcashcami tiyan:  
Huahua illac huarmiga cushiyai mana huahuayashallata.

Huahuayana nanaita mana yachac huarmiga  
cushiyasha capari.

Chi jichushca huarmiga shuc cariyuc huarmi-  
manda yali huahuagunata charingami.

<sup>28</sup> Chasna acpi huauquiguna, Dios rimashca-  
manda Isaac pagarishcacuinta ñucanchihuas chas-  
nallata Dios rimashcamandami pagarishcacuinta  
paihua huahuaguna manchi.

<sup>29</sup> Chi Ismaelga runa munaimanda pagaric asha  
turmintachira chi Isaacta, Diospa Samai rimash-  
camanda pagaric huahuata. Chicuintallatami cu-  
nan punzha aicha munaita yuyaric runagunaga  
Diospa Samaita charic runagunata turmintachin-  
aun.

<sup>30</sup> Chimandaga Diospa shimibi imata nin. Cas-  
nami nin:

Chi huatashcacuinta huarmita paihua churindi  
llucshichisha cachangui.

Chi huatashcacuinta huarmihua churiga lugar  
churihuan pariu

yaya charishcataga mana cuitucungachu.

<sup>31</sup> Alimi quiric huauquiguna, caita yachaichi.  
Ñáucanchiga huatashcacuinta huarmimanda  
miraigunashina mana anchichu, astahuanbas  
quiquín huarmimanda miraigunacuinta ashami  
lugar anchi.

## 5

### *Jesucristomanda lugar anchi*

<sup>1</sup> Jesucristomi ñucanchita quishpichira ñucanchi  
lugar causangahua. Chasna canguna lugar asha  
sinzhi tucuichi, ama bulltiaichichu cutillata hu-  
atashcacuinta jucha mandaitucungahua.



<sup>2</sup> Uyaichi, ñucami casna cangunata rimani. Canguna Diospacpi ali tucungahua Moises mandashcacuinta ullucarapundata pitishca tucucpi Cristo rashcahuas cangunahuacpi mana imas balingachu.

<sup>3</sup> Ñáuca cutillata rimani, maicanbas pitishca ashaga Moises mandashca shimigunata tucuitami pactachina anguichi.

<sup>4</sup> Canguna chi mandashca shimigunata pactachisha Dioshuan alichishca tucunimi nisha rimashaga mana Cristohuacchanguichi, Dios llaquishcamanda anchurishcanguichimi.

<sup>5</sup> Randi ñucanchiga Dioshuan ali tucunata chapaunchi Diospa Samai chapana yuyaita cushcamanda ñucanchi quirishcamandahuas chita cushihuan chapaunchi.

<sup>6</sup> Ñáucañchi Jesucristohuan shuglla tucushcai pitirishca runa ashahuas mana ashahuas mana imaschan, astahuanbas quirishcamanda shuccunata llaquinaga balinmi.

<sup>7</sup> Canguna ñaupa Cristohuan ali puriuranguichi. Pita cangunata pandachira sirtu shimita saquin-gahuaca.

<sup>8</sup> Chi sirtu shimita saqui nishcaga cangunata japic Dios mana rimashcachu.

<sup>9</sup> Caita yuyarichi. Canguna ashilla auru asuata mushuc asuaibi churacpi manachu intiruta auruyachin. Manachu chasna tucun.

<sup>10</sup> Ñáuca yachani canguna Señor Jesucristohuan aushcamanda, ñuca yachachishcamanda canguna chicanda mana yuyaringaraushcata yachani. Randi cangunata pandachic runataga

Dios caudsayachisha turmintachingami.

<sup>11</sup> Uyaichi. Ñáuca cangunata ullucarapundata pitirishca aichi nisha rimashcapihuas ísraelguna ñucata mana piñahuanaunmachara. Ñáuca chasna rimasha yachachicpiga Cristo cruspi huañushcamanda camachisha mana turmintachishca tucuima.

<sup>12</sup> Cangunata pandachiccunaga paigunallata intiruta pitirinauchun nisha yuyarini.

<sup>13</sup> Cangunata randi Dios japirami canguna lugar causangahua huauquiguna. Ñáa canguna lugar ashallata ama yuyaringuichichu cunan amu munashcallata ranata ushanchi nisha. Astahuanbas huatashca runacuinta cangunapura llaquinacusha yanapanacuichi.

<sup>14</sup> Tucui mandashca shimigunata pactachinaga caimi: Amullata llaquishcacuinta shuccunatas llaquina manchi.

<sup>15</sup> Astahuanbas yuyarichi. Cangunapura pariumanda mana llaquisha piñanacusha causashaga micunacushcacuinta tucuringuichimi.

### *Diospa Samaihuan causana*

<sup>16</sup> Cangunata caita rimani, Diospa Samai munashcacuinta causaichi canguna aicha mana ali munaita mana rangahua.

<sup>17</sup> Ñáucanchi aichaga Diospa Samai munashcata mana munanzhu. Chasnallata Diospa Samai ñucanchi aicha mana ali munaita mana munanzhu. Paigunapura macanacucpi can munaita ranata mana ushanguichu.

18 Ñáa Diospa Samai munashcata cadsusha puric asha huañuc ñaupa mandashca shimigunata catinata mana minishtirinzhu.

19 Aicha mana ali munaita ranagunaga yachanallami casna manaun: ashiyasha purinaun, jiridsata yuyarinaun, mana alita rasha causanaun,

20 shuc dioscunata munanaun, burujuma rinaun, chicanyanata rimanaun, piñanacusha macanacunaun, amullata alabarinaun, huairashina piñarinaun, amu munashcallata ranaun, ali causacunata pandachisha chicanyachinaun,

21 shuccuna imata charishcatahuas munanaun, machanaun, jillunaun. Chasnallata shuc tunu mana ali ranagunahuas tiyanmi. Ñáuca ñaupa cangunata rimashcacuinta cuti rimauni nisha, chi tunuta raucunaga Diospa ali mandanai mana yai-cunata ushangaunachu.

22 Astahuanbas Diospa Samaiga ushaita cunmi ñucanchi casna causangahua:

shuccunatas llaquina,

cushiyana, cungailla causana,

ahuantasha purina, mana mitsasha cumbirana,

yanapana, amu rimashcata pactachina,

23 mansu shungu ana,

amu aicha munashcata mandana.

Cai ranagunataga ima mandashca shimihuas mana cuntarchan.

24 Jesucristohua runagunaga paiguna aicha mana ali munaigunatas, mana ali ranagunatas cruspi huanchishcacuinta tucuchishcaunami.

<sup>25</sup> Diospa Samai ñucanchima mushuc causaita cushcamanda pai munashcacuintami purina anchi.

<sup>26</sup> Balic mani nisha alabarisha mana yuyarinachanchi, mana pariumanda piñanacunachanchi, shuccuna charishcata mana munanachanchi.

## 6

### *Shuccunata yanapashcamanda*

<sup>1</sup> Casna rasha causaichi huauquiguna. Shuc quiric runa juchata racpi Diospa Samai munaita catic runaga chi runata mansu shunguhuan alichichi cuti Jesucristohuan purichun nisha. Chasna rasha ali yuyaihuan causaichi cangunahuas mana pandaringahua.

<sup>2</sup> Shuc llashacta apariucta yanapashcacuinta cangunapura yanapanacuichi. Chasna rasha Jesucristo mandashcata pactachinguichimi.

<sup>3</sup> Shuc runa mana imas ashallata alabarishaga amullata pandachirin.

<sup>4</sup> Chasna acpi caran amu pai quiquin rashcata ricuchun. Shuccuna rashcagunata mana ricusha randi pai quiquin rashcaguna ali acta ricusha cushiyachun.

<sup>5</sup> Shuc aparinata aparishcacuinta caran amu causaita ricuna manchi ali causashun nisha.

<sup>6</sup> Diospa shimita yachauc runagunaga paigunata yachachiuc runama ali charishcagunatas cumbirasha yanapanauchun nini.

<sup>7</sup> Amullata ama umachiringuichi Diosta pugllasha nisha, Dios mana pugllaibacchu. Imatas tarpushaga chillatatami pallangui.

<sup>8</sup> Chasna acpi maicanbas tarpushcacuinta aicha mana ali munashcata rashaga pallashcacuinta chimandalla huañunga. Chasnallata tarpushcacuinta Diospa Samai munashcata rashaga pallashcacuinta Diospa Samaimanda huiñai causaita charingami.

<sup>9</sup> Chimandami ali ranagunatas mana sambayanachanchi. Mana sambayasha aligunata rasha catishaga pallana punzhacuinta pactashcai aligunata japingaraunchi.

<sup>10</sup> Chasna acpi ñucanchi ushashca tuputa tucugunata alita rasha yanapana manchi, maspas Jesucristota quiricpurami alita rana anchi.

*Cristo cruspi huañushcamanda cushiyanchi*

<sup>11</sup> Ricuichi, ñuca quiquin maquihuanmi jatunda quillcasha cangunama ñuca cachauni.

<sup>12</sup> Chi cangunata israelcuinta tucungahua ullucarapundata pitirishca tucuna manguichi nisha rimaccunaga israelgunahuacpi balichishca tucungahuallami casnaga rimanaun. Jesucristo cruspi huañushcami nisha camachishcamandami mana turmintachishca tucungahuami chasna rimaunguna.

<sup>13</sup> Chi runagunaga pitirishca ashallata mana tucui mandashcagunata pactachinaunzhu. Chasna ashallata cangunataga pitirishca aichi nisha mandanaun israelgunahuacpi cangunamanda balichishca tucungahuami chasna rimaunguna.

<sup>14</sup> Randi ñucaga imamandas balichihuanachun nisha mana munanichu. Astahuanbas ñucanchi Señor Jesucristo cruspi huañushcamandallami

cushihuan rimasha causanata munani. Chasna asha cunanga mundu munai mana imaschan, mana munarichihuanzhu. Ñáucaga cruspi huañushcacuinta acpi, mundu munai cunan ñucahuacpi mana imaschan, chitaga mana munanichu.

<sup>15</sup> Señor Jesucristohuan shuglla tucushcamanda pitirishca ashas mana pitirishca ashahuas chas-nallatami, astahuanbas paihuagmanda mushuc causaita charinami mas balin.

<sup>16</sup> Tucui cai yachachishcata caticcuna mana chi israel runa ashallata, Diospa runagunami sirtu aunguna. Chasna asha Dios ali yanapanatas mana manzhana causaitas charinauchun nisha munani.

<sup>17</sup> Ñáuca Señor Jesucristohua runa ashcamanda yapa turmintachishcamandami siñalgunata charini. Chiraicu cunanmanda ñaupagma ama pihuas quillachihuanauchun ninimi.

<sup>18</sup> Señor Jesucristo tucui cangunata llaquisha alita rachun ninimi huauquiguna.

Chasna achun. Chillata rimani, Pablo.

**Diospa shimi**  
**New Testament in Quichua, Northern Pastaza**  
**(EC:qvz:Quichua, Northern Pastaza)**

copyright © 2009 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Quichua, Northern Pastaza

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Quichua, Northern Pastaza [qvz], Ecuador

**Copyright Information**

© 2009, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

**The New Testament**

in Quichua, Northern Pastaza

**© 2009, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.**

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files  
dated 29 Jan 2022

bb610827-3d94-556d-936b-ea1690b46928